

# Vrăjitorul din Oz



Adaptare de  
Samantha Noonan

Ilustrații de  
Alex Paterson

Traducere din limba engleză de  
Dașa Suci

**Editura Paralela 45**

Pentru Fred Randall, SN.  
Pentru George și Sticky, AP.

Redactare: Maria-Magdalena Trandafir  
Corectură: Mihaela Cosma  
Tehnoredactare & DTP copertă: Mihail Vlad  
Pregătire de tipar: Marius Badea

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României  
**Vrăjitorul din Oz** / adapt. de Samantha Noonan; il. de Alex Paterson;  
trad. din lb. engleză de Dașa Suci. – Pitești : Paralela 45, 2022  
ISBN 978-973-47-3613-3  
I. Noonan, Samantha (adapt.)  
II. Paterson, Alex (il.)  
III. Suci, Dașa (trad.)  
087.5

*The Wizard of Oz*  
Adaptare după povestea scrisă de L. Frank Baum

Copyright © Arcturus Holdings Limited  
Romanian edition published by arrangement with Agenția Literară Livia Stoia  
Copyright © Editura Paralela 45, 2022  
Prezența lucrare folosește denumiri ce constituie mărci înregistrate, iar conținutul este protejat de legislația privind dreptul de proprietate intelectuală.  
[www.edituraparelela45.ro](http://www.edituraparelela45.ro)

**COMENZI – CARTEA PRIN POȘTĂ**

EDITURA PARALELA 45

Bulevardul Republicii, nr. 148, Clădirea C1, etaj 4, Pitești,  
jud. Argeș, cod 110177

Tel.: 0248 633 130; 0753 040 444; 0721 247 918

Tel./fax: 0248 214 533; 0248 631 439; 0248 631 492

E-mail: [comenzi@edituraparelela45.ro](mailto:comenzi@edituraparelela45.ro)

# Cuprins

## CAPITOLUL 1

Tornađa ..... 4

## CAPITOLUL 2

Noi prieteni ..... 14

## CAPITOLUL 3

Primejdia ..... 26

## CAPITOLUL 4

Misiune periculoasă ..... 36

## CAPITOLUL 5

Întoarcerea în Orașul de Smarald ..... 46

## CAPITOLUL 6

Glinđa, Vrăjitoarea cea Bună..... 56



## CAPITOLUL 1

# Tornađa

A fost odată o fetiță pe nume Dorothy, care locuia cu mătușa Em și cu unchiul Henry. Căsuța lor se afla în mijlocul preriei din Kansas, o câmpie imensă, cu iarbă, care se întindea cât vedeai cu ochii. Nu era un loc prietenos – soarele fierbinte și vântul uscau totul, peisajul era mohorât, iar mătușa Em și unchiul Henry păreau epuizați de munca pe care o aveau de făcut zilnic la ferma lor.

Singurul lucru care o ajuta pe Dorothy să se simtă bine, în ciuda peisajului cenușiu, era Toto, cățelușul ei. Acesta avea o blană mătăsoasă, neagră și lungă, ochi sclipitori și un năsuc nostim. Se juca toată ziua și o făcea pe Dorothy să râdă.



Într-o zi, vântul din prerie a bătut mai puternic decât de obicei, iar pe cer au apărut nori negri. Unchiul Henry a aruncat o privire peste câmp.

— Vine o tornadă! Repede, ascundeți-vă în adăpost! Eu o să aduc oile!

Adăpostul era o pivniță în afara casei, în care se intra printr-o mică trapă. Mătușa Em a fugit direct spre ea.

— Repede, Dorothy! Intră în adăpost! a strigat ea.

Dorothy era în dormitor. Se pregătea să fugă în adăpost, când Toto a scăpat din brațele ei și s-a ascuns sub pat. Vântul a început să șuie, și Dorothy a observat că prin fața ferestrei zburau uneltele de la fermă și baloturile de fân.

— Hai, Dorothy! a țipat mătușa Em, în timp ce cobora în pivniță.

Dorothy l-a prins pe Toto, dar, imediat, casa întreagă s-a cutremurat, iar fata a fost trântită la podea.



Vântul bătea atât de tare, încât casa a început să se învârtă. Apoi, o rafală puternică a ridicat-o în aer.

Dorothy și Toto au zburat sus, tot mai sus,

departe de prerie, de mătușa Em și de unchiul Henry.

Fetița era înspăimântată – l-a strâns în brațe pe Toto, în timp ce casa era purtată prin aer. Și a zburat așa ore întregi.

În cele din urmă, a aterizat pe pământ cu o bufnitură. Pe fereastră se zărea strălucind lumina soarelui. Dorothy a fugit la ușă, iar când a

deschis-o a văzut un tărâm nespus de încântător...

iarbă verde, pomi înalți, în care se aflau păsări cântătoare, flori multicolore și un pârâu limpede.



I s-a tăiat răsuflarea. Nu era preria uscată și prăfuită pe care o știa ea. Cu siguranță, se afla foarte departe de casă...

## CAPITOLUL 2

# Noi prieteni

În timp ce mergeau împreună, Dorothy și Sperie-Ciori au povestit despre viața lor. Dorothy a descris imensa prerie sumbră din Kansas, iar omul de paie s-a încruntat.

— Dar de ce vrei să pleci dintr-o țară atât de frumoasă cum e Țara lui Oz, ca să te întorci într-una atât de posomorâtă?

Dorothy a dat din umeri și a răspuns:

— Nicăieri nu-i ca acasă. Prefer să fiu acolo decât în oricare alt loc, oricât de frumos ar fi.

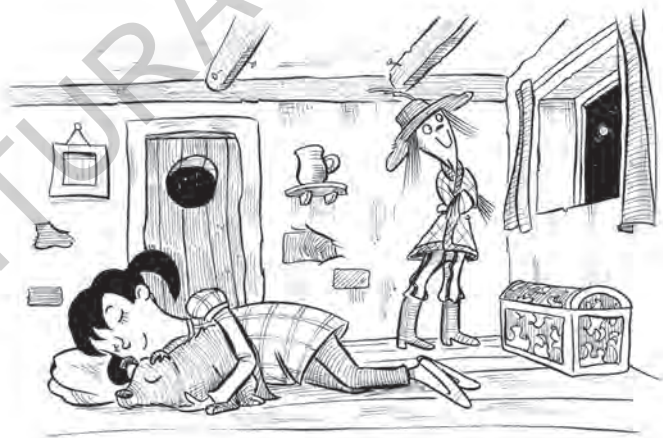
— Cred c-aș înțelege dacă aș avea creier, a spus Sperie-Ciori.

Au trecut pe lângă multe câmpii, ferme și grădini. Apoi, în fața lor s-a ivit pădurea întunecată.



Dorothy avea emoții, dar știa că trebuie să o traverseze dacă voia să ajungă în Orașul de Smarald. L-a strâns și mai mult pe Toto în brațe și au intrat în pădure. Odată ajunși acolo, și-a dat seama că nu era deloc înfricoșătoare... până a apus soarele.

Se făcuse întuneric și Dorothy nu vedea pe unde merge. Noroc că omul de paie a găsit o colibă goală în care fetița putea să se odihnească. Dorothy și Toto s-au ghemuit pe podea și s-au culcat. Sperie-Ciori nu avea nevoie de somn, așa că a stat treaz toată noaptea și i-a vegheat.



A doua zi, trecând printr-o pădurice,  
au auzit niște gemete. Dorothy s-a uitat



atență și a văzut un om  
din metal, care stătea  
într-o poziție ciudată.

Deasupra capului  
ținea un topor.

— Tu gemeai? a  
întrebat Dorothy.

— Da, a  
zis Omul de

Tinichea, căci  
așa îl chema. Sunt ruginit  
și am înțepenit în poziția asta. Îmi trebuie  
bidonul de ulei. E lângă copacul ăla.

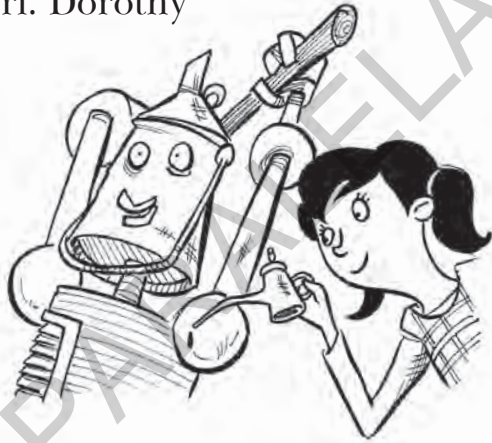
Dorothy a luat bidonul și a turnat ulei pe  
toate încheieturile lui... la gât, la umeri și  
brațe, apoi la picioare.

— Vai, mulțumesc! a spus Omul de  
Tinichea, scârțâind îngrozitor în momentul  
în care a început să se miște. Sunt înțepenit

în poziția asta de un an întreg! Ce bine că mă pot deplasa. Noroc c-ai trecut pe-aici. Nu merge multă lume pe drumul ăsta.

— Ne ducem în Orașul de Smarald, i-a spus Sperie-Ciori. Dorothy

o să-l roage pe  
Vrăjitorul din  
Oz s-o trimită  
înapoi în  
Kansas, iar  
eu o să-l rog  
să-mi dea  
puțin creier.



— Vai, credeți c-ar putea să-mi dea și mie o inimă, dacă l-aș ruga? a strigat Omul de Tinichea. Dorința mea cea mai mare e să am o inimă.

— De ce nu vii cu noi să încerci? l-a întrebat Dorothy.

Așa că și-au continuat toți drumul prin pădure.